Schaarbeek info 149

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 09/04/2012

Produit par / *Opmaak*
Vlan Bruxelles

Deux grands chantiers touchent à leur fin (p. 9)

Twee grote werven lopen op hun einde (p. 9)

Salle de sport, commissariat de proximité, logement… Des chantiers plus que symboliques !

Comme vous le lirez dans les pages de ce Schaerbeek info, deux grandes opérations de construction sont en bout de ligne droite : la nouvelle salle de sport, rue Royale Sainte-Marie et un projet mixte, place Liedts, comprenant plusieurs unités de logement et un nouveau commissariat de proximité.

Ces différentes réalisations sont caractéristiques des politiques que nous voulons mener au profit des Schaerbeekois. La nouvelle salle de sport prend place dans un quartier dense où le besoin en termes d'infrastructures sportives était important. Nous savons par ailleurs combien il est nécessaire d'accroître le nombre de logements de qualité. Nous souhaitons continuer à améliorer la proximité entre les citoyens et nos services de police. La diminution de 30 % de faits criminels en moins de 10 ans est en effet liée à notre politique de proximité. Enfin, toutes ces constructions sont des exemples en matière de consommations énergétiques.

La fin d'un chantier, ce sont également des réjouissances liées à l'aboutissement d'un travail de longue haleine et aux inaugurations qui auront lieu dans les semaines qui viennent. Pour le voisinage, c'est aussi la fin des nuisances. C'est surtout le signe que la ville se transforme, qu'elle s'adapte et qu'elle se modernise. Les chantiers que nous évoquons ici n'en sont que quelques exemples. Et nous irons plus loin encore. Car nous voulons continuer à faire évoluer Schaerbeek, pour le bien-être de tous ses habitants.



Bernard Clerfayt
Bourgmestre
Burgemeester

De sportzaal, het buurtcommissariaat, huisvesting,... Meer dan alleen maar symbolische werven!

Zoals u kunt lezen op de volgende bladzijden van deze Schaarbeek Info gaan twee grote bouwprojecten de laatste rechte lijn in: de nieuwe sportzaal in de Koninklijke Sinte-Mariastraat en een gemengd project op het Liedtsplein waarbij meerdere wooneenheden en een nieuw buurtcommissariaat gebouwd worden.

Deze verschillende verwezenlijkingen typeren het beleid dat we willen voeren in het voordeel van de Schaarbekenaren. De nieuwe sportzaal komt in een dichtbevolkte wijk waar er een belangrijke nood is op het vlak van sportinfrastructuur. Bovendien weten we hoe noodzakelijk het is om het aantal kwaliteitsvolle woongelegenheden te vermeerderen. We wensen verder te werken aan politiediensten die dicht bij de burger staan. Dat het aantal misdaden in minder dan 10 jaar met 30% gedaald is, is inderdaad gelinkt aan onze nabijheidspolitiek. Tot slot zijn al deze bouwwerken een voorbeeld op het vlak van energieverbruik.

Wanneer een werf wordt afgerond verheugen we ons dat een werk van lange adem tot een goed einde gekomen is. Dat zal de komende weken bekroond worden met een inwijding. Voor de naburige omgeving betekent dit ook het einde van de overlast. Het is bovenal een teken dat de stad zich transformeert, aanpast en moderniseert. De werven die we hier aanhalen zijn daar maar enkele voorbeelden van. We zullen nog verder gaan. Want we willen Schaarbeek verder doen evolueren voor het welzijn van al zijn inwoners.

PROPRETE

Collecte des déchets verts : VICTOIRE !

Cela fait plus d'un an que les comités de quartier et le Collège des Bourgmestre et Echevins de Schaerbeek se battent pour la collecte à domicile des déchets de jardin par l'Agence Bruxelles Propreté (ABP). Elle aura désormais bien lieu !

Pour rappel, plusieurs actions ont été menées dans ce but : lancement d'une pétition par le forum des comités de quartier avec le soutien du Collège (02/2011) ; vote d'une motion de soutien à la collecte à domicile des déchets de jardin par le conseil communal (05/2011) ; remise de la pétition de 3000 signatures au conseiller propreté d'Emir Kir (06/2011) et manifestation devant le Cabinet d'Emir Kir aux côtés de Gribouille, l'âne schaerbeekois (12/2011).

« *C'est grâce à la ténacité et au dynamisme du forum des comités de quartier, soutenu par la commune, que nous avons pu faire entendre notre demande qui était tout à fait légitime* », explique Michel Lefébure, membre d'un comité de quartier.

Concrètement, les collectes auront lieu tous les mercredis de l'année à partir du 1er avril 2012. Pour cela, les habitants sont invités à sortir leurs sacs verts avant 13h. Quelques rues limitrophes avec d'autres communes feront néanmoins exception à cette collecte.

Plus d'infos :

www.bruxelles-proprete.be.



« *Il s'agit là d'une belle victoire et nous espérons que l'ABP poursuivra également ses efforts dans d'autres dossiers : propreté des voiries régionales, bulles à verres enterrées, etc.* », conclut Michel De Herde, échevin de la Propreté Publique et des Espaces Verts.

NETHEID

Ophaling van het groenafval : GEWONNEN !

Gedurende het afgelopen jaar ijverden de wijkcomités en het College van Burgemeester en Schepenen van Schaarbeek voor een ophaling van het tuinafval dat georganiseerd diende te worden door het Agentschap Net Brussel. Vanaf nu vindt deze huis-aan-huis-ophaling ook degelijk plaats!

Deze overwinning had heel wat voeten in de aarde wat voorafging: lancering van een petitie door het Forum van de Wijkcomités met de steun van het College (02/2011), stemming van een motie ter ondersteuning van de huis-aan-huis-ophaling van het tuinafval door de Gemeenteraad (05/2011), overhandiging van een petitie van 3000 handtekeningen aan de bevoegde kabinetsmedewerker van Emir Kir (06/2011), betoging voor het kabinet van Emir Kir, samen met Gribouille, de Ezel van Schaarbeek (12/2011)

"*Het is dankzij de volharding en het dynamisme van het Forum van Wijkcomités, gesteund door de gemeente, dat onze eisen, die overigens volledig gewettigd waren, werden gehoord*" aldus Michel Lefébure, lid van één van de wijkcomités.

De ophaling gebeurt concreet elke woensdag van het jaar vanaf 1 april 2012. De bewoners dienen hun zak buiten te zetten voor 13u. Voor enkele straten die op de gemeentegrens gelegen zijn is er echter een uitzondering wat betreft de ophalingsdag.



"*Dit is een mooie overwinning en we hopen dat Net Brussel eveneens gevolg geeft aan andere dossier: netheid van de gewestwegen, ondergrondse glasbollen, enz.*", besluit Michel De Herde, Schepen van Netheid & Groene Ruimtes.

Info:

www.netbrussel.be

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

ASSISTANT ADMINISTRATIF (H/F)
au service réclamations taxes / sanctions administratives

TÂCHES

- Assurer le suivi des réclamations taxes/ procès-verbaux dans le cadre des sanctions administratives
- Assister aux auditions et rédiger les procès-verbaux
- Etablir les rapports à soumettre à la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins/ au fonctionnaire sanctionnateur
- Donner aux contrevenants tous les renseignements relatifs aux dossiers traités, par écrit et par téléphone
- Maintenir des contacts avec les différents cabinets et la zone de police.

PROFIL

- Vous avez une très bonne expression écrite et orale du français
- Vous maîtrisez les applications informatiques Word et Excel
- Vous travaillez aussi bien seul qu'en équipe, dans un esprit de collaboration et avec un sens aigu de l'organisation du travail et du respect des délais
- Vous avez le sens du contact humain et une capacité d'adaptation à une population diversifiée

CONTRAT

Contrat à temps plein à durée indéterminée
Condition : être chômeur complet indemnisé dans les conditions ACS

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site Internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique travailler, se former : emploi dans l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN EEN

ADMINISTRATIEF ASSISTENT (M/V)
bij de dienst bezwaarcel belastingen / administratieve sancties.

TAKEN

- Verzekeren van de opvolging van de bezwaren inzake belastingen/processen-verbaal binnen het raam van de administratieve sancties.
- Het deelnemen aan de audities en opstellen van het proces-verbaal hiervan
- Opstellen van de verslagen die voorgelegd moeten worden aan het College van Burgemeester en Schepenen/ aan de sanctionerend ambtenaar.
- Aan de overtreders de nodige inlichtingen verschaffen met betrekking tot het dossier, zowel schriftelijk als via telefoon.
- Het onderhouden van contacten met de verschillende kabinetten en de politiezone

PROFIEL

- U kan zich schriftelijk en mondeling heel goed uitdrukken in het Frans
- U beheerst Word en Excel
- U kan evengoed alleen functioneren als in groep, met een goede geest tot samenwerking, en met een nauwgezetheid in de organisatie van het werk en respect voor de opgelegde termijnen.
- U kan makkelijk contact leggen met mensen en u heeft de vaardigheid om zich aan te passen aan een gediversifieerde bevolking.

ARBEIDSOVEREENKOMST

Voltijds contract voor onbepaalde duur
Voorwaarde: werkloze zijn met een volledige uitkering die zich in de GESCO-voorwaarden bevindt.

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail fluc@schaarbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek onderwijs en werk : werken voor het gemeentebestuur

BRUSSELICIOUS

Internationale koks gezocht

2012 is het jaar van Brusselicious, Brussel een jaar lang in het teken van het culinaire. De Dienst Nederlandse Cultuur en GC De Kriekelaar willen graag een culinaire ontdekkingstocht gekoppeld aan ontmoeting lanceren in Schaarbeek. We willen aan de hand van het culinaire de diversiteit van de Schaarbeekse bevolking in de kijker plaatsen, volgens ons één van de troeven van de gemeente.



Het idee is om een soort van "tables d'hôtes" te organiseren bij kookliefhebbers van verschillende origine. We zijn op zoek naar 7 koks die akkoord zijn om 10 à 15 personen bij hun thuis te ontvangen en die hen een menu willen aanbieden met invloeden van hun land van herkomst.

We voorzien een budget per kok en we zorgen voor de promotie van het evenement. Er zal iemand van onze organisatie ter plaatse zijn om te helpen de gasten te ontvangen e.d.

We plannen dit evenement op 19 mei of 2 juni.

Geïnteresseerd?

Contacteer ons op 02/240.34.33 of mail naar hgryseels@schaerbeek.irisnet.be. ■



BRUSSELICIOUS

À la recherche de cuistots internationaux !

2012 est l'année de Brusselicious, Bruxelles en mode culinaire. Le Service de la Culture Néerlandaise et le centre Culturel De Kriekelaar ont conçu l'idée de lancer une découverte culinaire à Schaerbeek. Nous aimerions présenter la diversité de la population schaerbeekoise, une des richesses de cette commune, à travers la cuisine.



L'idée est d'organiser une sorte de tables d'hôtes chez des cuistots d'origines très diverses.

On cherche 7 cuistots qui soient d'accord d'accueillir 10 à 15 personnes chez eux et qui sont prêts à leur présenter un menu avec des influences de leur pays d'origine.

Nous prévoyons un budget par cuistot et nous nous occupons de la publicité pour ce projet. Il y aura quelqu'un de l'organisation sur place pour vous aider à accueillir les gens etc.

On organisera ce projet le samedi 2 juin ou le 19 mai.

Intéressé ?

Contactez-nous au 02/240.34.33 ou par mail hgryseels@schaerbeek.irisnet.be. ■

EGALITÉ HOMMES-FEMMES

Les Schaerbeekois ont dit « *Non au machisme !* »

Ils l'ont dit haut et fort et surtout en nombre ! Convaincus que le machisme est un frein à l'émancipation des femmes, des Schaerbeekois se sont mobilisés et ont fait honneur aux festivités organisées à l'occasion de la Journée Internationale des Droits des Femmes.





Le jeudi 8 mars, le nouveau chef de la Représentation de la Commission Européenne auprès de la Belgique, Joseph Jamar, et son équipe, ont participé à la marche contre le machisme, aux côtés des Schaerbeekois. Afaf Hemamou, échevine de l'Egalité Hommes-Femmes : *cette collaboration entre l'Union Européenne et les pouvoirs locaux constitue une expérience pilote qui s'est avérée être une réussite. La fête s'est poursuivie à la maison des femmes où le concert a capella de la chorale « Gavur Gelinler » a ravi les visiteurs.*

Le lendemain, en soirée, le concert de l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie a fait salle comble. Les passionnés de musique classique ont pu côtoyer des non initiés.
Présidente du centre culturel, Afaf Hemamou, s'est également réjouie de constater que le samedi 10 mars, la « nuit des femmes » n'avait pas perdu de sa superbe. Pour la onzième édition, la programmation avait mis l'accent sur le rôle des femmes dans les conflits armés.
La célébration des femmes s'est terminée en beauté, le dimanche 11 mars, à la maison des femmes. Le défilé de mode présentant les créations réalisées par les élèves des ateliers couture et stylisme a rencontré un grand succès. Les spectateurs ont également pu admirer les merveilleux chapeaux de la Schaerbeekoise, Mireille van den Borne.

Info:

02/244.71.07

FÊTE DE RUE

Organiser une fête dans la rue … Pourquoi pas dans la vôtre ?

Déjà, les quartiers prennent la couleur de l'été, dans la joie et la bonne humeur. Les fêtes de rue pointent le bout de leur nez pour le plus grand plaisir de tous. Et vous êtes toujours plus nombreux à proposer de nouvelles initiatives.





Cependant, si certains font la fête... encore faut-il que cela ne soit pas synonyme de cauchemar pour les autres. Bernard Clerfayt, Bourgmestre : *chaque habitant des quartiers exprime une même aspiration : celle d'apprécier son lieu de vie et le vouloir meilleur encore. Les fêtes en sont une des manifestations. Mais rappelons-nous que le civisme et la convivialité impliquent que les organisateurs comme les participants n'oublient pas que ces fêtes doivent être vécues comme telles par tous et que dès lors, leur organisation doit être rigoureuse afin que personne n'ait à en souffrir !*

La commune, véritable chef d'orchestre de ces événements, y veille. Mais c'est à chacun en tant que citoyen d'y contribuer en se comportant en bon père de famille lors de l'organisation de ces fêtes.

Les voisins en ont organisé une l'année dernière…

C'est votre tour et vous ne savez pas comment vous y prendre? Pas de problème! Outre vos qualités certaines de grand animateur, sachez cependant que vous êtes tenu de soumettre une demande auprès de l'administration communale avant de vous installer dans la rue! Toute fête sur la voie publique nécessite en effet une autorisation de police.

Comment procéder?

Envoyez votre demande, au minimum un mois et demi à l'avance, à l'administration communale de Schaerbeek, cabinet du Bourgmestre, place Colignon, 1030 Bruxelles. Celle-ci doit reprendre votre nom, adresse, téléphone, adresse de la fête, nombre de personnes attendues, le type d'activités prévues (jeu, boissons, barbecue, etc), la demande de fermeture ou non de la rue, l'interdiction de stationnement ou non. Les services communaux concernés reprendront alors contact avec vous.

ATTENTION: danger !

Au cours d'une petite fête, il peut arriver un drame qui pourrait engager la responsabilité de l'association de fait, organisatrice de l'événement. Les conséquences financières d'une faute peuvent être très lourdes pour l'association. Comment se prémunir contre un tel drame ?
Il suffit souvent de souscrire une assurance RC «organisateur» auprès d'une compagnie d'assurances.

Un homme averti en vaut deux !

Vous le savez : la commune ne badine pas avec la propreté. Au quotidien ou dans le cadre d'événements festifs dans nos rues, chacun peut laisser libre cours à sa joie et son exubérance... à condition de remettre la voirie dans l'état où il l'a trouvée, à savoir impeccable !
Pratiquement, cela signifie : balayer la rue après la fête et gérer ses poubelles. Il est exclu de laisser traîner les reliquats de la fête, même bien emballés dans des sacs poubelle adhoc, jusqu'au jour de ramassage des ordures. Il convient de les remiser et de les sortir à la bonne date !
Il en va du bien-être de chacun et de la préservation d'un environnement agréable pour tous.

Derniers tuyaux avant de vous lancer

Sachez que la vente de plats préparés ou de denrées périssables sur l'espace public est interdite. Pensez à mettre en place un système de pré-inscription et de vente de ticket prépayés. Le règlement de police stipule qu'il est interdit de faire du feu sur la voie publique. Exit les barbecues ? Non ! Si vous avez la bonne idée de l'organiser dans votre jardin et de ramener ensuite le produit de vos talents de rôtisseur sur la voie publique.
Afin d'organiser un maximum de fêtes avec un maximum de réussite, il est fortement conseillé de regrouper les fêtes qui se trouvent sur un même périmètre, même si les activités proposées sont différentes.
Il est interdit de percevoir une redevance ou un loyer pour une activité se déroulant sur l'espace public.
Prévoyez toutes mesures utiles de sécurité. Avertissez vos voisins ainsi que les riverains.

STRAATFEEST

Vorig jaar organiseerden de buren een feest …

Nu is het uw beurt en u weet niet hoe eraan te beginnen? Geen probleem!

We twijfelen niet aan uw capaciteiten als gangmaker, maar voor u zich in de straat installeert moet u eerst wel een aanvraag indienen bij het gemeentebestuur! Voor elk feest op de openbare weg is immers de toestemming van de politie nodig.

Zo gaat u te werk!

Stuur uw aanvraag, minstens anderhalve maand vooraf, naar het gemeentebestuur van Schaarbeek, kabinet van de burgemeester, Colignonplein, 1030 Brussel. Daarin vermeldt u uw naam, adres, telefoonnummer, het feestadres, het aantal personen dat verwacht wordt, het type activiteiten dat georganiseerd wordt (spelletjes, drankjes, barbecue, enz.), de vraag om de straat al dan niet af te sluiten, al dan niet parkeerverbod. De betrokken gemeentediensten zullen dan contact met u opnemen.

SCHAERBEEK 2021

Schaerbeek 2021, des réponses à vos questions !

Josiane : « *Schaerbeek a longtemps eu une image déplorable en matière de sécurité… et aujourd'hui ? Que fait la commune ?* »





Bernard Clerfayt, bourgmestre : Nous voulons maintenir la qualité que nous avons actuellement ! Je rappellerai simplement un chiffre : entre 2002 et aujourd'hui, le nombre de faits délictueux, crimes et délits, par habitant a diminué à Schaerbeek de 30 %. Il n'y a aucune commune de la Région bruxelloise où la diminution a été aussi forte. Comment y est-on arrivé ? Grâce au travail efficace de nos équipes de police et par une plus grande réactivité de ses services. Nous avons ainsi multiplié le nombre d'équipes présentes sur le terrain et nous avons mis en place des kobans, des postes de police dans les quartiers. Et ce n'est pas tout. Car pour la commune de Schaerbeek, le volet prévention est une priorité. Notre équipe du Programme de Prévention Urbaine compte ainsi aujourd'hui près de 200 personnes ! Qu'ils soient gardiens de la paix, éducateurs de rue ou correspondants de quartier, ils sont tous les jours sur le terrain et contribuent à l'amélioration de la sécurité et du bien-être dans la commune.

Nous ne voulons pas nous arrêter en si bon chemin puisque de nouveaux dispositifs, comme un réseau de caméras de surveillance intelligentes, viendront bientôt en renforcement.

Mais la sécurité ce n'est pas seulement les grands crimes et les grands délits. La sécurité c'est également la lutte contre les incivilités. Il faut donc que chacun d'entre nous joue un rôle citoyen et contribue, par des gestes simples, au « vivre ensemble ».

Schaerbeek 2021
UN DÉSIR PARTAGÉ
DES PROJETS CONCRETS







EMPLOI

Secteur de la Construction à Schaerbeek : emplois et formations…

Ce jeudi 26 avril aura lieu la journée consacrée au secteur de la construction à Schaerbeek. Au programme : démonstrations de formations, visites guidées et une conférence sur la « durabilité des matériaux ».

« *La construction est un secteur porteur qui est à la recherche de compétences variées. Il est essentiel d'attirer l'attention de tous les demandeurs d'emploi sur les possibilités de formation qui existent dans ce domaine* » nous confie Etienne Noël, échevin de l'Emploi. Et de poursuivre : « *C'est pourquoi, en collaboration avec la confédération de la construction, les services communaux et les différents acteurs du terrain, j'ai proposé l'organisation d'une journée de présentation 'in situ' de diverses techniques auxquelles il est possible de se former* ».

En pratique, le jeudi 26 avril de 8h à 21h, Schaerbeek consacrera une journée à ce secteur d'activité.

De 8h à 16h, sur la Place Colignon, auront lieu des démonstrations de formation à certains métiers du bâtiment (peintres, carreleurs, coffreurs, couvreurs…), ainsi qu'une démonstration « pavage » à l'initiative des services communaux. Dans la salle du musée, des ateliers de menuiserie et de ferronnerie-serrurerie seront présentés, ainsi que différents plans relatifs à la construction et reconstruction de l'Hôtel Communal.
Ce jour-là, des visites guidées à l'attention des élèves du cycle primaire peuvent être organisées sur demande (02/240.70.02).
Dès 16h, la visite de certains bâtiments situés sur le territoire communal est prévue pour les professionnels du secteur et les directeurs d'entreprises, et à 19h, une conférence sur « **La durabilité des matériaux** » aura lieu dans la salle des mariages (1er étage).

Etienne Noël avec un groupe de jeunes en formation : *Notre commune abrite plusieurs centres de formation de qualité. Il faut en informer les demandeurs d'emploi mais aussi les entrepreneurs eux mêmes !*



Infos :

02/244.70.02 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

WERKGELEGENHEID

Bouwsector in Schaarbeek: jobs en opleidingen …

Op donderdag 26 april vindt in Schaarbeek de dag van de bouwsector plaats. Op het programma: demonstraties en voorstellingen rond opleidingen, rondleidingen en een conferentie over de "duurzaamheid van materialen".

"*De bouw is een veelbelovende sector die op zoek is naar mensen met uiteenlopende vakbekwaamheden. Het is essentieel om de opleidingsmogelijkheden die er in dat domein bestaan onder de aandacht te brengen van alle werkzoekenden*", zegt Etienne Noël, schepen van werkgelegenheid, "*vooral omdat onze gemeente verschillende kwaliteitsvolle opleidingscentra telt. En niet alleen de werkzoekenden, maar ook de werkgevers moeten dat weten*".
En hij vervolgt: "*Daarom heb ik voorgesteld om in samenwerking met de Bouwfederatie, de gemeentediensten en de verschillende spelers op het terrein een dag te organiseren waarbij de diverse opleidingen mbt techniek ter plaatse worden voorgesteld*".

Etienne Noël met een groep jongeren in opleiding.

In de praktijk zal Schaarbeek op donderdag 26 april van 8 tot 21 uur een dag organiseren die volledig in het teken staat van deze activiteitssector.

Van 8 tot 16 uur zijn er op het Colignonplein demonstraties en voorstellingen rond opleidingen voor bepaalde bouwberoepen (schilders, tegelzetters, bekisters, dakwerkers ...) en een bestratingsdemonstratie op initiatief van de gemeentediensten. In de museumzaal worden schrijnwerk-, ijzerwerk- en slotenmakerijwerkplaatsen voorgesteld, samen met de verschillende plannen voor de bouw en heropbouw van het gemeentehuis.
Die dag zullen er op verzoek (02/240.70.02) ook rondleidingen worden gehouden voor de leerlingen van de eerste cyclus.
Vanaf 16 uur worden er bezoeken aan bepaalde gebouwen in de gemeente georganiseerd voor professionals uit de sector en bedrijfsleiders en om 19 uur is er een conferentie over "**De duurzaamheid van materialen**" in de trouwzaal (eerste verdieping).

Info:

02/244.70.02
of enoel@schaerbeek.irisnet.be

SENIORS

Les soins relationnels en Maisons de Repos : évidents comme un nez (rouge) au milieu de la figure !

L'art de la rencontre se cultive dans nos Maisons de Repos du CPAS ! Etablir ou rétablir le contact avec les personnes âgées qui éprouvent des difficultés à communiquer fait l'objet d'une attention toute particulière et les moyens sont plutôt créatifs. Pourquoi un nez rouge ? Voyez plutôt !



Tantôt triste, tantôt joyeux, qu'il arbore un air naïf ou espiègle, le personnage du clown fait sourire et touche à la fois petits et grands. Empathique ou rieur, lorsqu'il entre dans la Maison de Repos et de Soins du CPAS, Albert De Latour ou La Cerisaie, c'est toute une palette de couleurs qui se déploie. Les visages éteints s'illuminent, certaines personnes retrouvent l'envie de danser ou de chanter et il redonne parfois de la voix aux personnes mutiques. « *C'est une façon d'entrer en relation avec des personnes qui ont coupé tout contact et restent dans leur monde, c'est un moyen de sortir de l'isolement et de communiquer. Pour les personnes âgées, c'est un rayon de soleil* » explique une ergothérapeute.

Sous le masque, des richesses inattendues !

Sous son maquillage, grâce à ses yeux et à ses grimaces, il exprime toutes sortes de sentiments et d'émotions. Parce qu'il sort du cirque et s'introduit dans l'univers de tous les jours, le Clown invite à regarder autrement la vie alentour et peut questionner en douceur sur ce qui ne va pas, ce qui fâche, ce qui ne tourne pas rond.
Dans un dialogue mis en scène par le jeu de la relation comique ou empathique, l'échange entre le soignant et le soigné s'ouvre à d'autres dimensions. Parce que soigner la relation est tout aussi important que soigner le corps. L'objectif principal des « Clowns relationnels » est de prévenir, d'accueillir et d'accompagner les souffrances morales, et en particulier les états de détresse des résidents pour apaiser des tensions ou des troubles liés à une intervention médicale. C'est « *un art d'être avec* » disent certains soignants pour illustrer l'accompagnement de la rencontre et « *dans le respect des troubles de chacun, de ses degrés de dépendances, ses troubles de la communication et du contact, ou encore ses éventuels états de détresse* ».

La thérapie par le sourire….

Avec l'arrivée des clowns, comme bien d'autres activités menées dans nos maisons de Repos,



nous voulons maintenir, entretenir - grâce à des temps particuliers et réguliers à travers les arts, la musique, le théâtre … – une multitude de liens. « *C'est à travers ce type d'initiatives et bien d'autres encore que nous veillons à ce que le bien-être des résidents soit le meilleur possible. Je veille particulièrement aux projets de vie des Maisons de Repos et de Soins et tiens d'ailleurs à souligner leur dynamisme et leur créativité. Bien d'autres activités sont développées pour améliorer la qualité de vie des résidents dans nos maisons* » explique Dominique Decoux, Présidente du CPAS. ■

ENVIRONNEMENT

Trois « quartiers durables » à Schaerbeek

***Depuis 2007, Bruxelles-Environnement-IBGE favorise l'émergence de quartiers durables en Région de Bruxelles-Capitale. Dès le lancement du premier appel à projets en mars 2008, Schaerbeek s'est distinguée et aujourd'hui, nous comptons 3 quartiers durables !
En quoi cela consiste précisément ? Gros plan !***

Les quartiers durables schaerbeekois…

Chaque année, l'IBGE sélectionne cinq quartiers qui sont accompagnés par un expert de l'IBGE et reçoivent une aide financière pour le développement de leurs projets.

Le quartier Helmet est l'un des cinq lauréats du premier appel à projets « Quartiers durables », lancé par Bruxelles Environnement - IBGE en 2008 suivi en 2009 du quartier Terdelt. Le dernier ayant retenu l'attention de l'IBGE en 2010 est le quartier Opale.



Emmanuel Hermans, membre du groupe pilote et du comité de quartier Terdelt : « *Notre leitmotiv principal est la mobilité douce. Ainsi, nous avons proposé des alternatives à la voiture telles que le vélo. Pour éviter d'encombrer les maisons et jardins des habitants, nous avons également imaginé le « box vélo » : un espace de rangement sur la voie publique* ».

Mara Coppens, membre du groupe pilote du quartier Helmet : « *Je fais partie du groupe pilote du projet « Helmet – quartier durable ». Nous organisons plusieurs activités récurrentes telles que : le compost collectif, le jardin partagé, la donnerie, le BabbHelmet (rencontres entre habitants du quartier au café), …* ».





Le réseau des quartiers durables

Il y a deux ans, un réseau des quartiers durables bruxellois a été créé. Echanges de savoir, solidarité entre quartiers, actions à des échelles plus larges... tels sont les avantages de ce réseau. Emmanuel Hermans : « *Des réunions sont organisées régulièrement entre plusieurs quartiers durables de la ville de Bruxelles. Ces réunions favorisent les échanges, donnent des idées de projets,… Le lien entre les quartiers est plus fort lorsqu'ils sont voisins. Nous sommes en contact direct avec le quartier durable Helmet qui nous fait part de leurs projets. Nous organisons souvent des activités ensemble* ». ■

Infos :

www.terdelt.be et www.helmetquartierdurable.be

Qu'est-ce qu'un quartier durable ?

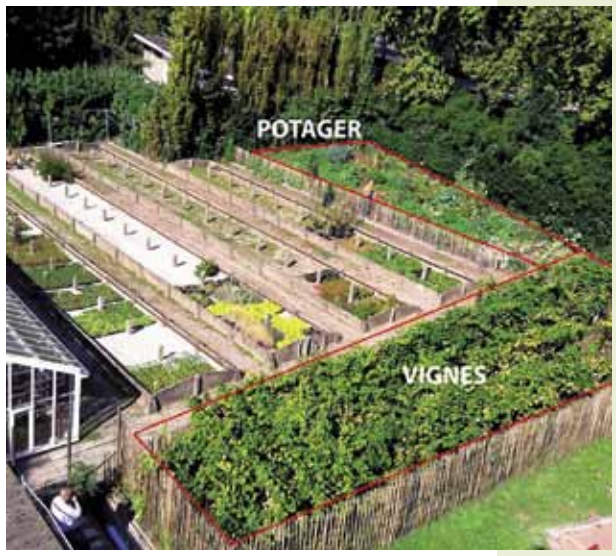
Un Quartier durable s'appuie sur une démarche citoyenne des habitants et des usagers du quartier. Ensemble, ils se mobilisent à l'échelle de leur territoire, autour de divers enjeux : économies d'énergie, diminution des déchets, rationalisation des consommations, qualité de l'air, utilisation mieux réfléchie de l'espace, valorisation du patrimoine naturel, renforcement de la cohésion sociale… Sur cette base, les participants mettent en œuvre des projets et prennent part à des activités concrètes afin de sensibiliser le plus grand nombre à ces problématiques.



ESPACES VERTS

Jardin pédagogique Natagora et potager biologique au parc Josaphat

La cellule pédagogique du service Propreté et Espaces verts a pour mission principale de sensibiliser les enfants des écoles schaerbeekoises à la nature. Comment ? Grâce à un jardin et un potager biologique ! Visite guidée…



Un éducateur emmène régulièrement les enfants découvrir la nature dans le jardin pédagogique mis en œuvre grâce à un soutien de l'IBGE et de Natagora. De plus, certains week-ends, le jardin Natagora est ouvert aux habitants pour des visites guidées à thème : « sales » bêtes et mauvaises herbes, taille fruitière, un sol vivant, la migration, …

Ce jardin modèle montre ce qu'il est possible de faire chez soi pour favoriser la biodiversité en ville. Ainsi, nous pouvons y trouver des fruits, des fleurs, des graines, une mare, des abris, une prairie, … qui attirent oiseaux, batraciens, invertébrés et mammifères.

La cellule a également aménagé un potager pour permettre aux enfants des villes de redécouvrir les fruits et légumes de saison : salades, fraises, poireaux, choux, brocoli y font bon ménage. Ce potager éveille leurs sens et recrée le lien de la nature à l'assiette.

Lors de la récolte des fruits en automne, les enfants peuvent également déguster le jus de raisin de nos vignes après les avoir récoltés et pressés. ■

GROENE RUIMTES

Pedagogische tuin "Natagora" en biologische moestuin in het Josafatpark

De pedagogische cel van de dienst Netheid en Groene Ruimtes heeft als belangrijkste taak de kinderen van de Schaarbeekse scholen bewuster te maken van de natuur.

Zo neemt een begeleider de kinderen regelmatig mee op ontdekkingstocht door de natuur in de pedagogische tuin die werd aangelegd met de steun van Leefmilieu Brussel (BIM) en Natagora.
Tijdens verschillende weekends staat de Natagora-tuin ook open voor de bewoners. Er worden dan themarondleidingen georganiseerd: vervelende beestjes en onkruid, fruitbomen snoeien, levende aarde, migratie ...
Deze modeltuin toont aan "*wat iedereen thuis kan doen om de biodiversiteit in de stad te bevorderen*".
Zo vinden we er fruit, bloemen, zaden, een poel, schuilplaatsen, een weide ... die vogels, kikkerachtigen, ongewervelden en zoogdieren aantrekken.

De cel legde ook een moestuin aan om de stadskinderen opnieuw seizoensfruit -groenten te laten ontdekken: salade, aardbeien, prei, kool, broccoli staan er mooi naast elkaar. Deze moestuin prikkelt de zintuigen en doet hen opnieuw de link leggen tussen de natuur en wat ze eten.
Wanneer in de herfst het fruit wordt geoogst, kunnen de kinderen er druiven plukken en persen. Zo kunnen ze meteen ook het druivensap dat rechtstreeks van onze wijnstokken geoogst werd, proeven. ■

MILIEU

Drie "duurzame wijken" in Schaarbeek

In 2007 ging Leefmilieu Brussel–BIM van start met het uitwerken van een operationele strategie om het ontstaan van duurzame wijken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te promoten. Met de lancering van de eerste projectoproep in maart 2008 werd het startsein gegeven om de bestaande wijken om te vormen in "duurzame wijken".

Sindsdien selecteert het Leefmilieu Brussel elk jaar vijf wijken. Ze worden begeleid door een Leefmilieu Brussel-deskundige en krijgen een financiële ondersteuning voor de ontwikkeling van hun projecten.

De duurzame wijken van Schaarbeek ...

De wijk Helmet is één van de vijf laureaten van de eerste projectoproep "Duurzame Wijken" gelanceerd door Leefmilieu Brussel–BIM in 2008, gevolgd door de wijk Terdelt in 2009. De laatste wijk, die de aandacht van Leefmilieu Brussel trok in 2010, is de wijk Opaal.

Emmanuel Hermans, lid van de stuurgroep en van het wijkcomité Terdelt: "*Ons belangrijkste leitmotiv is de zachte mobiliteit. Zo hebben we alternatieven voor de auto voorgesteld, zoals de fiets. Om overlast te vermijden in de buurt van huizen en tuinen van de bewoners hebben we ook de 'fietsbox' bedacht: fietsenstallingen op de openbare weg.*"

Mara Coppens, lid van de stuurgroep van de wijk Helmet: "*Ik maak deel uit van de stuurgroep van het project 'Helmet – duurzame wijk'. We organiseren diverse terugkerende activiteiten zoals: collectief composteren, collectief tuinieren, schenkingsdagen, Babb-Helmet (ontmoetingen van bewoners in het buurtcafé) ...*".



Info:
www.terdelt.be
www.helmetquartierdurable.be ■

DEUX SCHAERBEEKOISES A L'HONNEUR

Marie-Martine Sondag et Marianne Sluszny : deux romancières schaerbeekoises

Marianne Sluszny, schaerbeekoise depuis un quart de siècle et Marie-Martine Sondag, habitant notre commune depuis 15 ans viennent toutes deux de publier un roman. Nous sommes allés à la rencontre de ces deux jeunes romancières.


Marianne Sluszny


Marie-Martine Sondag

Pouvez-vous vous présenter ?

Marianne Sluszny : Je suis productrice d'émissions et de documentaires culturels à la RTBF et professeur de philosophie à l'Institut National Supérieur des Arts Visuels de la Cambre.
Marie-Martine Sondag : J'ai étudié la philologie romane pour enseigner pendant 35 ans. J'ai commencé dans l'enseignement de plein exercice et depuis 1991, je suis correctrice de français dans l'enseignement à distance.

Vous avez toutes deux commencé à écrire vers la fin de votre carrière. Quelle a été votre motivation ?

Marie-Martine Sondag : J'ai toujours voulu écrire mais j'étais fortement occupée par ma carrière professionnelle. A la fin de ma carrière d'enseignante, je me suis dit qu'il fallait que je commence. Je viens donc de publier mon premier roman intitulé « La vie en noir ».
Marianne Sluszny : J'ai commencé à écrire en 2000, à la mort de ma mère. Comme elle m'avait raconté beaucoup de choses sur ma famille, j'ai eu envie de relater cette histoire qui me paraissait, comme toute histoire de famille, riche. J'ai donc publié un premier roman intitulé « Toi, Cécile Kovalsky » en 2005 et cette année, mon deuxième roman « Le frère du pendu ».

Pouvez-vous nous résumer vos nouveaux romans ?

Marie-Martine Sondag : C'est l'histoire d'Any, une femme du vingtième siècle. La première partie du roman commence au moment où ses parents se sont rencontrés. La seconde partie raconte la vie d'Any, une personne ayant eu une éducation très stricte. A l'âge adulte, elle connait toute une série de problèmes que ses parents n'ont pas connus car Any vit dans une époque opposée à celle de ses parents, celle des explosions au niveau moral : divorces, mai 68, la contraception, l'avortement…
Marianne Sluszny : Thomas, un jeune cinéaste désespéré par sa rupture avec Rivka, fille de juifs orthodoxes, découvre dans un coffre lui appartenant une série de cahiers racontant la vie d'un aïeul de son ex-fiancée, un certain Meier, né en 1880 en Pologne. Il se passionne pour l'existence de cet homme, éternel exilé, révolté par la pendaison de son frère Saul par les cosaques en 1905, et décide de réaliser un film sur le destin mouvementé de ce personnage. ■

- ***« La vie en noir »*** *de Marie-Martine Sondag est disponible sur commande auprès de l'éditeur (Novelas asbl – 0496/.86.75.89 / 02/732.18.79) ou auprès de l'auteur (02/245.02.95 / 0485/99.46.20) ou à la librairie de la Patrie Place de la Patrie, 1030 Schaerbeek.*
- ***« Le frère du pendu »*** *de Marianne Sluszny se trouve à « 100 Papiers » Avenue Louis Bertrand, 23.*

RÉNOVATION URBAINE

Les grands chantiers du contrat de quartier Lehon Kessels touchent à leur fin

Les deux grandes opérations de construction qui composaient le programme sont sorties de terre et seront inaugurées tout prochainement.

La nouvelle salle de sport, rue Royale Ste-Marie

Dans ce quartier très dense, le besoin en équipements sportifs était particulièrement important. On connait aussi les besoins en infrastructures pour les écoles. Cette nouvelle salle a été conçue pour répondre de manière optimale aux divers besoins. En effet, attenante au lycée Emile Max, la salle sera utilisée par l'école durant les périodes scolaires.

En-dehors des horaires de l'école, c'est le service sport de la commune qui veillera à assurer une utilisation optimale de ce nouvel équipement, qui doit pouvoir bénéficier à un public le plus large possible. L'immeuble accueillera également les locaux du service des « animateurs en espace public ».



Une page de l'histoire qui se tourne…

Cette salle de sport est venue remplacer une ancienne friche bien connue des anciens Schaerbeekois. En effet, elle reste dans la mémoire de ceux qui ont connu les bombardements de la seconde guerre mondiale puisque c'est lors des bombardements en 1944 que les maisons qui se trouvaient à cet endroit ont été démolies, faisant plusieurs victimes.
Une plaque sera apposée en souvenir de ces tragiques évènements.

Un bâtiment durable

Cette salle de sport a été conçue pour consommer un minimum d'énergie. Le bâtiment répond au standard « passif », ce qui veut dire principalement que le besoin en énergie pour le chauffage est très bas (< 15 kWh/m² par an) et que l'étanchéité à l'air est très élevée.

Place Liedts, le nouveau commissariat de proximité (Koban) et encore plus de logement

A quelques centaines de mètres de là, place Liedts, se clôture une autre belle réalisation. Sur le site de l'ancienne Justice de Paix, un projet mixte comprenant 5 grands logements et le commissariat de proximité Brabant a vu le jour. Il est composé de deux parties distinctes : une partie haute venue s'accoler sur le grand mur aveugle du bâtiment mitoyen rue des Palais et une partie plus basse orientée vers l'espace public.

La partie haute s'élève sur 7 niveaux. Aux 5 derniers étages se trouvent les 5 appartements



Comme tient à le souligner Cécile Jodogne, échevine de la rénovation urbaine en charge des contrats de quartier, « *ces deux belles réalisations sont l'aboutissement d'un important travail fourni par les services concernés, l'asbl RenovaS et les architectes. Elles mettent un terme à des situations problématiques au niveau urbanistique et profiteront, par leur implantation et leurs fonctions d'intérêt collectif, à un très large public.* »

de 3 chambres chacun, tous accessibles aux personnes à mobilité réduite. En plaçant ces logements en hauteur, les architectes ont ainsi voulu faire profiter les futurs locataires de la vue imprenable vers le parc Royal et l'Atomium.

Quant au Koban Brabant, antenne de police de proximité, il s'implantera le long de la rue Brichaut.
Là aussi, on a cherché à minimiser les besoins et consommations énergétiques sans toutefois avoir pu atteindre des exigences comme celles du passif, en raison principalement de l'orientation plein Nord du bâtiment. ■



O2 architectes © RenovaS

Plus d'infos / Meer info:

Cabinet de / Kabinet van Cécile Jodogne, Echevine de l'urbanisme et de la rénovation urbaine / Schepen van stedenbouw en stadsvernieuwing
02/244.70.28 – ciodogne@schaerbeek.irisnet.be



STADSVERNIEUWING



Atelier Matador architectes © RenovaS

De grote werven van het wijkcontract Lehon-Kessels lopen op hun einde

De twee grote bouwprojecten die deel uitmaakten van het contract werden gerealiseerd en worden binnenkort ingehuldigd.

De nieuwe sportzaal, Koninklijke St.-Mariastraat

In deze zeer dicht bewoonde wijk was de nood aan een sportvoorziening bijzonder hoog. Ook voor de scholen zijn dergelijke infrastructuren broodnodig. Deze nieuwe zaal werd ontworpen om optimaal te beantwoorden aan deze verschillende noden. De sportzaal grenst immers aan het Lyceum Emile Max en zal tijdens de schoolperiodes door de school worden gebruikt.

Buiten de schooluren zal de gemeentelijke sportdienst waken over een optimaal gebruik van deze nieuwe voorziening die een zo ruim mogelijk publiek moet kunnen bereiken. Het gebouw zal ook de lokalen van de dienst "animatoren publieke ruimtes" herbergen.

Een duurzaam gebouw

Deze sportzaal werd ook ontworpen met een minimaal energieverbruik. Het gebouw beantwoordt aan de passiefstandaard, wat hoofdzakelijk inhoudt dat de energienood voor de verwarming zeer laag is (< 15 kWh/m² per jaar) en dat de luchtdichting zeer efficiënt is.

Liedtsplein, het nieuwe buurtcommissariaat (Koban) en huisvesting

Enkele honderden meters verder, aan het Liedtsplein, wordt een andere mooie realisatie voltooid. Op de plaats van het oude Vredegerecht is een nieuw project opgestart dat 5 ruime woningen en het buurtcommissariaat Brabant huisvest. Zij bestaat uit twee aparte delen: een hoogbouw tegen de grote blinde muur van het aangrenzende gebouw op de Paleizenstraat en een laagbouw dat naar de openbare ruimte gericht is.

De hoogbouw bestaat uit 7 niveaus. Op de laatste 5 verdiepingen bevinden zich 5 appartementen met elk 3 slaapkamers, allen toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. Door deze woningen in de hoogte te plaatsen, hebben de architecten de toekomstige huurders willen laten genieten van het vrije uitzicht naar het Koninklijk park en het Atomium.

Wat de Koban Brabant (lokale politiepost) betreft, deze wordt in de laagbouw langs de Brichautstraat ingeplant.

Ook hier werd gestreefd naar een minimalisatie van de energienoden en het energieverbruik, zonder echter aan de vereisten van een passiefbouw te kunnen voldoen, gelet op de noordelijke oriëntatie van het gebouw. ■

Een bladzijde uit de geschiedenis dat wordt omgeslagen …

Deze sportzaal werd gebouwd op een braakliggend terrein dat zeer goed gekend is door de oude Schaarbekenaren. Zij staat immers in het geheugen gegrift van diegenen die de bombardementen tijdens de Tweede Wereldoorlog hebben meegemaakt, aangezien in 1944, de woningen die zich op deze plaats bevonden, werden platgebombardeerd met talloze slachtoffers tot gevolg.
Een herinneringsplaat zal worden aangebracht ter herdenking van deze tragische gebeurtenissen.

COHESION SOCIALE

La langue schaerbeekoise : un projet hors du commun !

Les 22 avril et 12 mai, aux alentours de la place Verboekhoven, seront l'occasion pour la Langue schaerbeekoise de s'exprimer. A cet effet, l'asbl Constant proposera une balade sonore à l'occasion de la Journée du patrimoine. Elle organise également « le cri » qui se déroulera en collaboration avec les écoliers de l'Institut Technique Cardinal Mercier.





La Langue Schaerbeekoise, que l'asbl Constant, association pour l'art et les médias, développe dans le cadre du contrat de quartier Navez-Portaels témoigne de la richesse et de la vitalité des langues qui sont parlées dans les alentours de la Cage aux Ours. Le dictionnaire issu de ce projet, a été nourri par des mots « remixés » dont l'origine est parfois étrangère, parfois « francisés » ; par des termes différemment utilisés par une population cosmopolite; par de petites histoires racontées dans le micro de l'équipe qui s'est déplacée dans le quartier en interviewant les passants ou les commerçants. Les mots recueillis sont répertoriés par ordre alphabétique et par mots-clés. Chaque mot est accompagné d'une définition écrite et sonore. Le dictionnaire est disponible à l'écoute en ligne sur le site : www.lalangueschaerbeekoise.be.

Le 22 avril, une balade sonore aura lieu à l'occasion de la journée du patrimoine de Flandre et de Bruxelles. Cette journée sera l'occasion de faire découvrir des mots issus du dictionnaire ainsi que des récits de vie des héros et des héroïnes de la vie quotidienne du quartier. Dans la même optique est organisée le 12 mai, un « cri » qui signe le retour de la comédienne Delphine Auby dans le cœur même de Schaerbeek, la « cage aux ours ». A l'aide d'un porte-voix, des boites aux lettres (déposées 10 jours auparavant dans des lieux « sensibles » du quartier, comme la « cage aux ours » et la place Pavillon, pour récolter tout ce que les habitants du quartier auront envie de lui écrire) et d'un petit bureau « nomade », Delphine Auby entre dans son personnage de crieuse. Cette fois-ci, elle sera entourée par les écoliers de l'Institut Technique Cardinal Mercier, qui participeront à la construction des boîtes aux lettres, à la création d'affiches et de slogans et à l'écriture bien sûr de mots qui leur appartiennent.
Toutes les rencontres, balades, projections, performances, sont suivies d'une émission radio autour du thème, diffusée sur Radio Panik, FM 105.4 ou en streaming sur le site : www.radiopanik.org.





22 Avril 2012 : BALADE SONORE
- 10h30-17h00 : balade "libre" ;
- 14h00 : balade "guidée"
  départ Constant Variable,
  Rue Gallait 80, 1030 Schaerbeek

12 Mai 2012 : CRI DE LA CAGE AUX OURS
- 17h00 : Place Verboekhoven,
  1030 Schaerbeek

Plus d'infos sur le projet

Écrivez, je crierai :
http://ecrivezjecrierai.unventdunord.be.
Asbl Constant - rue du fort 5 - 1060 Bruxelles
02/539.24.67 – www.constantvzw.org

BIBLIOTHEQUE

Un nouveau « curieux dimanche » à Schaerbeek



C'est avec un nouveau « curieux dimanche » que les bibliothèques communales ont choisi de participer à l'opération « Je lis dans la commune ». Le thème ? « La musique des mots ! ». En solitaire ou partagée, rapide ou posée, fluide ou saccadée… peu importe le tempo, la lecture, tout comme la musique, doit se vivre pleinement.

A Schaerbeek, le rendez-vous a lieu à la bibliothèque Sésame. Il permettra de profiter en famille ou entre amis d'un programme particulièrement riche en émotions.
Tout commencera à 12h30 avec un apéritif offert et un concert du duo Misia.
Ensuite, une scène ouverte de poésie urbaine et de Slam, avec Youness Mernissi (photo), le représentant belge du slam. Chacun pourra présenter ses textes en public.
S'enchaineront ensuite des « lectures dans le noir », une drôle d'expérience ludique et pédagogique pour faire savourer mots et émotions, des ateliers de poésie, des lectures sur coussins pour les enfants, des concours et des animations.
A 16h30, « cuisine de monstres », un spectacle jeune public à partir de 4 ans, baigné d'images sonores murmurées par le violoncelle et la voix de Claire Goldfarb.
La ludothèque quant à elle, proposera un grand tournoi Othello à l'occasion de ses 30 ans d'existence.
Au détour d'un rayon, vous pourrez également vous restaurer ou juste prendre un verre…
Comme d'habitude, la bibliothèque sera ouverte exceptionnellement de 12h à 18h et l'abonnement annuel sera offert aux nouveaux inscrits.
Grâce à l'opération « Je lis dans ma commune », de nombreux Chèques-Lire seront remis aux participants de la journée.

Curieux dimanche
Bibliothèque Sésame, Bd Lambermont, 200
22 avril 2012 de 12h à 18h
Entrée libre

Infos :

Tél. : 02/240.43.70
Programme complet sur www.mabiblio.be

curieux dimanches

BIBLIOTHEEK

LEZEN IN JE GEMEENTE VAN 20 TOT 29 APRIL 2012
"Woorden klinken als muziek in de oren":

Bib Schaarbeek bekroond met de prijs van de Nationale Loterij!

Ook dit jaar hebben, op initiatief van Schepen Luc Denys, de Dienst Nederlandse Cultuur, de Nederlandstalige Bibliotheek, De Kriekelaar en diverse partners samengewerkt om de nieuwe editie van Lezen in je Gemeente een originele insteek te geven.

Het thema van dit jaar, woorden die als muziek in de oren klinken, deed ons uitkijken naar jongeren en volwassenen die expressief bezig zijn met taal. We dienden twee projecten in : één rond jongeren en slam poetry, en één rond volwassenen waarbij de focus lag op de klank en de kleur van talen.

Met het project 'Van kleuren en klanken' zochten we de muziek in de verschillende talen van de cursisten Nederlands van Brusselleer. Samen met lesgever Jan Opdeweegh en zijn cursisten werkten we een traject uit rond poëzie : eerst werkten de cursisten in klassikaal verband aan een eigen gedicht in een Nederlands dat aangepast was aan hun eigen taalniveau. In tweede instantie vroegen we hen een tekst uit hun moedertaal mee te brengen en daarmee zelf aan de slag te gaan.

Als afsluiter van dit poëzie-traject in de klas houden we een feestelijk toonmoment in De Kriekelaar op dinsdag 24 april. De deelnemers krijgen achteraf ook nog hun eigen gedicht in een luxueuze uitvoering mee naar huis. De gedichten zelf kunnen achteraf worden bewonderd in de Bib en in De Kriekelaar. 'Lezen in je gemeente' heeft dit volwassenen project bekroond met de Prijs van de Nationale Loterij. Deze prijs wordt toegekend aan culturele projecten die strijd voeren tegen uitsluiting, en zich specifiek richten op groepen waarvoor het lezen nog al te vaak een te hoge drempel vormt.



Meer info?

Nederlandstalige Bibliotheek, 02/245.32.90, of Dienst Nederlandse Cultuur, 02/240.34.34

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

25/04, 30/05, 27/06, 26/09, 24/10 et 21/11.

EXPOSITION

Jusqu'au mercredi 25 avril

DE LA TERRE À LA LUNE

Exposition proposée par le centre d'expression et de créativité, l'Atelier des Petits Pas. Les créations exposées ont été réalisées dans le cadre des ateliers créatifs par des enfants de 5 à 12 ans. Entrée libre.

*Où ? **Bibliothèque Mille et une pages et Bibliothèque Sésame.***
L'exposition est visible *aux heures d'ouverture des bibliothèques.*

SENIORS

Du 2 au 9 juin

SÉJOUR À LA MER AU « HÔTEL SANDESHOVED », À NIEUWPOORT

Prix :
- 445 €/personne en chambre double
- 490 €/personne en double studio
- 565 €/personne en chambre grande single

Infos : Anissa Imzilyen
Service Seniors – Tél. : 02/240.33.64

Jusqu'au 3 juin

VISITE « GASTRONOMICO-TOURISTIQUE » AUX PORTES DE SCHAERBEEK

Si vous vous inscrivez via le service Seniors, vous ne paierez que 6 € au lieu de 12 €.

Dates et renseignements complémentaires :
Tél. : 02/240.33.64

*Où ? **Tour & Taxis***

HALLES DE SCHAERBEEK

MONDES ARABES
24 avril : Ya Salam ! Najwa Barakat
22 mai : Les Fantômes de Jérusalem Waciny Lâredj

PIERRE DROULERS
26 et 27 avril : De l'air et du vent, de Pierre Droulers

*Infos : **Halles de Schaerbeek**,*
22a rue Royale Sainte-Marie,
1030 Schaerbeek
02/218.21.07
info@halles.be
Du lundi au vendredi de 13h à 18h.
www.halles.be

Tarif réduit (sur justificatif) :
Schaerbeekois, –26, étudiants, +65, demandeurs d'emploi

ATELIER

Les samedis 21 & 28 avril et 5, 12 & 19 mai de 10h à 11h30

ATELIER DE CALLIGRAPHIE JAPONAISE AVEC SATORU TOMA

Respirer et Sentir. L'encre et le pinceau.
À la croisée de l'écriture et du dessin, la calligraphie japonaise lie le souffle et le geste pour former une écriture imagée pleine de poésie. Amoureux de l'écriture, peintres, amateurs de culture asiatique, curieux de tous poils : venez apprivoiser et découvrir cet art hors du commun, qui contre un peu de patience et de concentration vous apportera détente et sérénité !

*Où ? **Bibliothèque Sésame,***
Boulevard Lambermont 200
1030 Bruxelles
Tél. : 02/240.43.70
Frais d'inscription (10 cours): 120€.
L'atelier s'ouvrira à partir de 6 personnes.
Infos et inscriptions :
Animateur - Satoru TOMA
satorutoma@gmail.com – 0486/905.137

JAZZ NOW

Le jeudi 19/04 à 19h30

Buffet + concert

DANIÈLE COPUS 5T.

*Où? **Caveau du Max,** Av. Emile Max, 87*
Entrée : 27 €
02/733.17.88 - www.resto.be



Le vendredi 20/04 à 20h30

CHRYSTEL WAUTIER TRIO

*Où ? **Maison des Arts**, Chaussée d'Haecht, 147*
Entrée : 10 €/ 6 €
Estaminet ouvert à partir de 19h30
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be



www.culture1030ecoles.be

CONFERENCE

Le 17 avril à 20h

AU FIL DE L'EAU, PAR MER ET PAR FLEUVE, D'ISTANBUL À KIEV

Présentée par Sacha Korsak

Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée

*Où ? **Salle des Mariages** de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.*
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30 au cabinet de l'échevin Bernard Guillaume
Tél. : 02/244.70.32 ou par courriel :
cabinet_Guillaume@schaerbeek.irisnet.be

BROCANTE

Le dimanche 22 avril de 11h à 15h

*Où ? **A l'Institut Sainte Marie**,*
rue Henri Chômé, 44 - 1030 Schaerbeek
Coût de l'emplacement : 7 euros (emplacement 3m/3m)

Réservation indispensable au 0475/206.222

CLUB DE LECTURE

Le mardi 17 avril à 20h00

Prochaine réunion du Club de lecture

*Où ? **Bibliothèque Sésame,***
Bd Lambermont, 200, 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus
Tél. 02/240.43.70
Gratuit. Vous êtes les bienvenus!

CONCERT

Le 18 avril

SNIK MUZIK

Ontdekking concert découverte
Avec / Met Mr Barotin and the Syndicate
Gratuit / Gratis
Bar : 20:30 – Concert : 21:00



Où / Waar ? Caves de la Maison des Arts / Kelders van het Huis der Kunsten
Chaussée de Haecht 147
Haachtsesteenwet, 1030 Schae/arbeek
(STIB Botanique - Sainte Marie)
Info : Arnaud 0498/84.54.79
www.culture1030ecoles.be

COMMERCE / HANDEL

Le samedi 5 mai dès 8h

Amateurs de bonnes affaires, à vos agendas ! Samedi aura lieu la seconde journée du Commerçant dans le quartier Brabant !
Etienne Noël, Echevin du Commerce : « *il faut souligner le nombre et la diversité des commerces qui se trouvent dans tous les différents quartiers de notre commune. Les braderies, brocantes, fêtes de quartier sont souvent l'occasion de le découvrir. Schaerbeek soutient le commerce de proximité* ». La rue de Brabant, si vous ne la connaissez pas, vous surprendra ; en bien. Une tente d'accueil de l'association des commerçants et d'Atrium Brabant sera dressée, et un groupe assurera l'animation musicale ; des maquillages au henné et, pour les enfants, un château gonflable sont prévus.

Zaterdag 5 mei vanaf 8 uur

Wie een koopje wil doen, moet nu zijn agenda nemen! Op zaterdag 5 mei vindt vanaf 8 uur in de Brabantwijk de tweede winkeliersdag plaats!

Etienne Noël, schepen van handel, legt uit: "I*n de verschillende wijken van onze gemeente zijn er heel veel en heel verschillende handelszaken. Braderieën, rommelmarkten en wijkfeesten zijn de ideale gelegenheid om dat te ontdekken. Schaarbeek steunt de buurtwinkels*." Wie ze nog niet kent, zal positief verrast zijn over de Brabantstraat. Er komt een onthaaltent van de winkeliers en Atrium Brabant, een groep zorgt voor de muzikale animatie. U kunt een hennatatoeage laten zetten en voor de kinderen is er een springkasteel.

Info: 02/241.11.85, www.atrium.irisnet.be ou / of enoel@schaerbeek.irisnet.be 02/240.30.66.

BIKEPOOLING .... CONNAISSEZ-VOUS?

Vous les avez peut-être déjà croisés le matin, ces petits groupes d'enfants à vélo, accompagnés de « bikers » (accompagnateurs communaux formés en la matière) en route vers l'école.

Le bikepooling est un rang scolaire, permettant à une trentaine d'enfants de se rendre à l'école à vélo, tous les jours, en toute sécurité !
Une heure de rendez-vous et un lieu précis, proche du domicile, sont convenus avec le responsable, et l'enfant continue sa route jusqu'à l'école avec le rang.

Ce système a été mis en place depuis 2000 déjà et actuellement, ce sont trois circuits qui fonctionnent, desservant 3 écoles de Schaerbeek.

Envie de tenter l'aventure ?

Le bikepooling s'adresse aux enfants de plus de 8 ans, capables de conduire leur vélo en sécurité et de respecter les consignes des accompagnateurs, et bien équipés : chasuble fluorescente et casque indispensables !
Les parents sont toujours les bienvenus pour accompagner le rang.

Plus d'infos ? Envie de rejoindre l'équipe de bikers ?

Contactez Eric Mavakala au 02/244.73.26
ou emavakala@schaerbeek.irisnet.be



CHANTIERS WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Avenue Dailly – Daillylaan

Les travaux de renouvellement des trottoirs sont terminés – Il reste les travaux de placement des plateaux ralentisseurs au niveau des carrefours et l'asphaltage de l'avenue. Fin des travaux : fin avril / *De werken betreffende het vernieuwen van de voetpaden zijn afgelopen – Er rest enkel nog het plaatsen van de verkeersdrempels ter hoogte van de kruispunte en de asfaltering van de laan. Einde der werken: einde april.*

Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan

Remplacement de certaines conduites d'eau et d'égout et réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : juin 2012 / *Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte rioleringen en heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: juni 2012.*

Chaussée de Haecht – Haachtsesteenweg

Entre la rue Rogier et la place Pogge : asphaltage entre les voies de tram, travaux S.T.I.B. – Fin des travaux : mai 2012 / *Tussen de Rogierstraat en Poggeplein: asfaltering tussen de spoorlijnen, werken M.I.V.B. – Einde der werken: mei 2012.*

Place Meiser et début de l'avenue Rogier Meiserplein en begin van Rogierlaan

Travaux pour réduire les vibrations, travaux S.T.I.B. - Début des travaux : 26 mars 2012. Fin des travaux : mai 2012 / *Werken om trillingen te verminderen, werken M.I.V.B. - Begin der werken: 26 maart 2012. Einde der werken : mei 2012*

Place des Chasseurs Ardennais Ardeense Jagersplein

Rénovation de la place début des travaux : avril 2012. Durée prévue : 6 mois / *Vernieuwing van het plein Begin der werken: april 2012. Voorziene duur: 6 maanden.*

Rue Kennis – Kennisstraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : avril 2012. Durée prévue : 6 semaines hors intempéries */ Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april 2012. Voorziene duur: 6 weken afhankelijk van de weersomstandigheden.*

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26